

22 de xullo

9:30-10:30 Panorama da "Lingüística tecnolóxica"

M^a TERESA CABRÈ

Catedrática de Filoloxía Catalana da Universidade "Pompeu Fabra"

11:30-13:30 Función e utilidade das bases terminolóxicas

M^a TERESA CABRÈ

Catedrática de Filoloxía Catalana da Universidade "Pompeu Fabra"

PURIFICACIÓN FERNÁNDEZ NISTAL

Profesora titular de Filoloxía Inglesa da Universidade de Valladolid

16:30-18:30 Mesa Redonda e debate sobre

Papel do lingüista en patoloxías e terapéutica da linguaxe

Interveñen: ESPERANZA MORALES (Universidade de A Coruña); MONSERRAT SOUTO, ANA ISABEL CODESIDO e MILAGROS FERNÁNDEZ PÉREZ (Universidade de Santiago)

23 de xullo

10:00-11:00 Trastornos comunicativos en idade infantil

ROSA M^a RIVAS TORRES

Profesora titular de Psicoloxía Evolutiva da Universidade de Santiago

11:30-12:30 Procesamento visual da linguaxe e lectura

ISABEL FRAGA CAROU

Profesora titular de Psicoloxía Básica da Universidade de Santiago

12:30-13:30 Filoloxía e Lingüística aplicada

MILAGROS FERNÁNDEZ PÉREZ

Catedrática de Lingüística Xeral da Universidade de Santiago

Información e Matriculación

Vicerrectorado de Extensión Cultural e Servizos á Comunidade Universitaria

Casa da Balconada - Rúa Nova, 6 / 15705 Santiago de Compostela

Teléfono 981 572 500 Ext. 11312 / Fax 981 577 530

Vicerrectorado de Coordinación do Campus de Lugo

Secretariado dos Cursos de Verán

Teléfono 982 252 303 Ext. 22449 / Fax 982 223 755

Datos de Matriculación

Do 14 ó 30 de xuño

Datos do Curso

Do 19 ó 23 de xullo

Lugar

Salón de Actos. Facultade de Filoloxía

Nº de horas lectivas

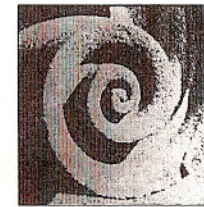
25

Este curso conta co cofinanciamento da Consellería de Educación da Xunta de Galicia e do Ministerio de Educación e Cultura.



UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

FUNDACIÓN CAIXAGALICIA



UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Cursos de Verán 99



FACULTADE DE FILOLOXÍA

**Lingüística aplicada
e novas profesións**

Do 19 ó 23 de xullo de 1999

Directora

MILAGROS FERNÁNDEZ PÉREZ

(Área de Lingüística Xeral. Dpto. de Literatura Española,
T^a da Literatura e Lingüística Xeral)

Secretario

FRANCISCO JAVIER FERNÁNDEZ POLO

(Dpto. de Filoloxía Inglesa)

OBXECTIVOS E CONTIDOS DO CURSO

O propósito que guía este curso é o de vincular a Lingüística co exercicio profesional en diferentes ámbitos. A idea de fondo consiste en destacar diferentes problemas reais que plantexan as linguas e que precisan da actuación de lingüistas preparados para abordar con solvencia o seu tratamento.

Os contidos do programa se acomodan ás pretensións de perfilar necesidades de formación profesional de lingüistas, xa que se poñen de relieve aspectos de esixencia coma os seguintes:

Aprendizaxe e ensinanza de linguas: novas tecnoloxías e autoaprendizaxe; didáctica de linguas con fins específicos (no ámbito xurídico, médico, de inmigrantes, etc.); materiais e estratexias didácticas e factores de aprendizaxe (idade, motivación, aptitudes, etc.).

Lingüística aplicada á comunicación: publicidade, comunicación audiovisual e Lingüística; importancia do deseño de documentación na efectividade comunicativa; interacción e pragmática intercultural.

Traducción e Lingüística tecnolóxica: formación de tradutores e intérpretes e traducción automática; o papel da terminoloxía e dos bancos de datos nos procesos de traducción.

Lingüística e patoloxías da linguaxe: importancia da formación lingüística na detección e na terapéutica de trastornos comunicativos en idade infantil, en adultos e na terceira idade.

19 de xullo

9:00-10:00 Acreditacións e presentación oficial

10:00-11:00 Lingüística aplicada e formación de profesionais

LLUÍS PAYRATÓ

Profesor titular de Filoloxía Catalana da Universidade de Barcelona

11:00-12:00 Papel da Gramática no ensino de linguas estranxeiras

IGNACIO PALACIOS

Profesor titular de Filoloxía Inglesa da Universidade de Santiago

13:00-14:00 Hacia un novo perfil do profesor de linguas estranxeiras

SAGRARIO SALABERRI

Profesora titular de Filoloxía Inglesa da Universidade de Almería

17:00-18:00 Desenvolvemento de estratexias da comunicación escrita

CARMEN FERNÁNDEZ SANTÁS

Catedrática de Inglés no Instituto "Antón Fraguas" de Santiago

19:00-21:00 Mesa redonda e debate sobre
O futuro do ensino de linguas estranxeiras. Perspectivas e problemas

Interven: SARAH PHILLIPS (Instituto de Idiomas. Univ. de Santiago); CARMEN FERNÁNDEZ SANTÁS (Instituto "Antón Fraguas", Santiago); IGNACIO PALACIOS (Universidade de Santiago); SAGRARIO SALABERRI (Universidade de Almería).

20 de xullo

9:30-10:30 Lingüística e comunicación audiovisual. Lingüística e periodismo

ÁNGEL LÓPEZ GARCÍA

Catedrático de Lingüística Xeral da Universidade de Valencia

11:30-12:30 A comunicación e a linguaxe da confianza

RICARD MORANT

Profesor titular de Lingüística Xeral da Universidade de Valencia

16:30-18:30 Deseño documental e praxis comunicativa

FRANCISCO JAVIER FERNÁNDEZ POLO

Profesor de Filoloxía Inglesa da Universidade de Santiago

CRISTINA SUÁREZ GÓMEZ

Investigadora no proxecto 1998/D24/10924 da C.E.E. na Universidade de Santiago

19:00-20:30 Mesa redonda e debate sobre

Lingüística e comunicación intercultural

Interven: ÁNGEL LÓPEZ GARCÍA, CARLOS FERNÁNDEZ SACRISTÁN e, RICARD MORANT (Universidade de Valencia).

21 de xullo

9:30-10:30 Traducción e tradutores

CARLOS FERNÁNDEZ SACRISTÁN

Profesor titular de Lingüística Xeral da Universidade de Valencia

11:30-12:30 Intérpretes e comunicación

LUIS ALONSO BACIGALUPE

Profesor titular de Traducción da Universidade de Vigo

16:30-18:30 Mesa Redonda e debate sobre
A formación de tradutores

Interven: CARLOS FERNÁNDEZ SACRISTÁN (Univ. de Valencia), PURIFICACIÓN FERNÁNDEZ NISTAL (Universidade de Valladolid), Luis ALONSO BACIGALUPE (Universidade de Vigo)

18:30-20:30 Lingüística computacional e traducción automática

JAVIER GÓMEZ GUINOVART

Profesor titular de Lingüística Xeral da Universidade de Vigo

MARTA POMBO

Investigadora na empresa British Telecom